

英美文学教学研究

张晓平◎著



吉林人民出版社

作者简介：

张晓平，女，汉族，硕士研究生，讲师。研究方向：英美文学。2006年7月工作至今，担任英国文学、美国文学、小说选读、诗歌鉴赏、戏剧赏析、英语国家社会与文化、课外阅读等课程的教学工作。曾主持省厅级人文社会科学项目并发表科研论文数篇。

英美文学教学研究

张晓平◎著

吉林人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

英美文学教学研究 / 张晓平著. -- 长春 : 吉林人民出版社, 2019.7

ISBN 978-7-206-16164-3

I . ①英… II . ①张… III . ①英国文学—教学研究②文学—教学研究—美国 IV . ① I561.06 ② I712.06

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2019) 第 140711 号

英美文学教学研究

YINGMEI WENXUE JIAOXUE YANJIU

著 者 : 张晓平

责任编辑 : 王 斌

封面设计 : 杨莉莉

出版发行 : 吉林人民出版社

地 址 : 长春市人民大街 7548 号

印 刷 : 长春市昌信图文电脑制作有限公司

开 本 : 787mm×1092mm 1/16

印 张 : 12.75

字 数 : 210 千字

标准书号 : ISBN 978-7-206-16164-3

版 次 : 2019 年 7 月第 1 版

印 次 : 2019 年 7 月第 1 次印刷

定 价 : 38.00 元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。

目 录

第一章 绪论	1
第一节 语言与文化	1
第二节 全球化语境下英美文学研究的走向	13
第三节 新时期对英美文学课程的要求	19
第二章 英美文学的发展历程	23
第一节 英国文学	23
第二节 美国文学	42
第三章 英美文学的价值意义	61
第一节 英美文学的语言审美性和艺术性	61
第二节 英美文学的精神价值及现实意义	65
第四章 英美文学教学理论研究	89
第一节 英美文学教学方法	89
第二节 语类研究与英美文学教学	105
第三节 文化语言学与英美文学教学	111
第四节 认知语言学与英美文学教学	128
第五章 英美文学教学实践研究	143
第一节 多元智能理论与英美文学教学	143

第二节 建构主义与英美文学教学	159
第三节 信息化背景下英美文学多模态教学	178
第四节 英美文学教学改革研究	186
参考文献	192



第一章 绪论

第一节 语言与文化

语言与文化，二者相互依存、相互交融。在语言学习中，文化能决定一个语言学习者对所学的目标语言的准确程度、地道程度。因此，研究语言与文化之间的关系具有重大的意义。在当今全球化加强的大背景下，国与国之间的关系日益密切，这也促进了各国之间的交流。而各国的语言则充当了各国之间交流的桥梁。因此只有了解了各国的文化，才能恰到好处地使用语言。

一、语言与文化的内涵

(一) 关于语言

1. 语言的定义

就语言的定义来看，语言是一个群体同类之间因为交流需要而创造的一种特定的符号指令。人类的语音、表情、手势是语言的外在体现，文字符号则是体现为显像符号。早在 20 世纪初，语言学家索绪尔在其著作《普通语言学教程》中给出了语言的定义：语言作为一种符号系统来表达思想。由此来看，语言是一种特殊的人类创造的社会现象，是人类用来交际的桥梁，是人类用来表达思维的载体。

2. 语言的性质

语言是人与人之间的一种交流方式，人们彼此的交往离不开语言。尽管通过图片、动作、表情等可以传递人们的思想，但是语言是最重要的，也是最方便的媒介。然而，世界各地的人们所用的语言各不相同，彼此间直接交谈是困难的，甚至是不可能的。即使是同一种语言，还有不同的方言，其差别程度也不相同。有的方言可以基本上相互理解，有的差别极大，好像



是另一种语言，北京人听不懂广东话就是一个很好的例子。

不仅在不同的地区，有不同的语言和方言，就是在同一地区，不同的社会阶层，不同年龄的人之间都会有特殊的词汇来表达其独特的感情，使另一阶层或不同年龄的人难以理解。

在一种语言环境中掌握某种语言后，虽然也可以学会另一种或几种其他语言或方言，可是原语言或方言的口音很难完全改变，总会留下一定程度的原来所说语言的口音。熟悉语言的人往往就能从这些细微的差别中区分出说话人的家乡所在地及其身份和职业特征。

语言是文化的一个重要组成部分，甚至可以说没有语言也就不可能有文化，只有通过语言才能把文化一代代传下去。语言是保持生活方式的一个重要手段，几乎每个文化集团都有自己独特的语言。

语言是在特定的环境中，为了生活的需要而产生的，所以特定的环境必然会在语言上打上特定的烙印。另外，语言是人们交流思想的媒介，因此，它必然会对政治、经济和社会、科技，乃至文化本身产生影响。语言这种文化现象是不断发展的，其现今的空间分布也是过去扩散、变化和发展的结果，所以，只有摆在时空的环境里才能全面地、深入地了解其与自然环境及人文环境的关系。

3. 语言的特性

(1) 指向性

语言具备指向性，语言的指向性使语言的含义描述可以指向对应的事物。如：树、人等。语言的指向性是指受人为认可的事实。例如，“人”可以表示真实的“人”，但如果我们不认可其表示“人”转换另一个字符，那么语言的指向性就会转换到另一字符上。

(2) 描述性

语言的描述性是语言含义的体现，语言具备描述性是语言能够交流的重要体现。语言的描述性受语言的指向性影响，如：人 / 大人 / 小大人，人 / 人民 / 人民的等。

(3) 逻辑性

语言是一种有结构、有规则的指令系统。语言的逻辑受语言的指向描述而变化。如：我是一个中国人 / 我像一个中国人， $1+1=2/1*1=1$ ，this is an apple/this is a car 等。

(4) 语言的交际性

物质与物质之间的交流需要建立一定的联系，无论其是否相关。而两个非相关的物质要建立联系就必须采用一定的方式。而语言沟通是采用一套具



有统一编码解码标准的声音(图像)指令输出,从而使得生物(人)与生物(人)获得沟通。

(5) 传播性

语言的沟通需要采用一套具有统一编码解码标准的声音(图像)指令。而具有统一编码解码标准的声音(图像)指令并不为生物天生,因此,人类需要通过学习获得,而人类学习语言的过程就是语言传播的过程。

(6) 传承性(无限传播)

语言可以使得语言具备无限传播的能力,无限传播语言可以使得两个异时空或异地域的生物(人)获得相同的一套编码解码标准的声音或图像指令。因此从理论上来说,语言可以受公共大众共识传播并保存。但实际上语言时时都在进化,两千多年前无论是语音还是字符都与今天的语言变化较多。且不同地域的有特殊交际行为或语言的物种也有自己的特殊交际行为/语言。而现代语言却又是建立在有古语言的基础之上的。因此,可以说现代语言是古语言通过无限传播(传承)与进化同时并进而得来的。语言的无限传播是一种假象也是一个事实(已传承的事实)。

(7) 物种性(民族性)

一个物种进化出的特殊交流行为为一个物种所独有,国家、地域的不同,交际行为会有所差异。世界语言有很多,各国的语言都不同。即使相同的国家,地域的不同语言也有相差。即使是同一种语言,还有不同的方言,其差别程度也不相同。有的方言可以基本上相互理解,有的差别极大,好像是另一种语言,北京人听不懂广东话就是一个很好的例子。不仅在不同的地区,有不同的语言和方言,就是在同一地区,不同的社会阶层,不同年龄的人之间都会有特殊的词汇来表达其独特的感情,使另一阶层或不同年龄的人难以理解。如美国的黑人,他们虽然也使用英语,但是他们说的英语也有自己的特点,甚至被称为黑人英语。

(二) 关于文化

1. 文化的定义

文化(culture)一词来源于西方,源自拉丁语的“cultura”,含有“神明”“崇拜”“耕神”“练习”“动植物培育”及“精神修养”等意思,这表明,文化实际上是以人为中心的生产实践和社会实践的成果。18世纪以后,“文化”在西方语言中演化成个人的素养、整个社会的知识、思想方面的成就、艺术和学术作品的汇集,并被引申为一定时代、一定地区的全部社会生活内容。随着19世纪下半叶人类学、文化学、社会学等学科的兴起,文化问题才得到学者的关注,并得到广泛的研究,在此之前是文化的“前科学”状态。



最早对文化给出定义的学者是英国人类学家泰勒（E.B.Tylor），他在《原始文化》一书（1871年首次出版）中指出：“文化，或文明，就其广泛的民族学意义来说，是包括全部的知识、信仰、艺术、道德、法律、风俗以及作为社会成员的人所掌握和接受的任何其他的才能和习惯的复合体。”之后，人们对文化的定义有林林总总数百种。

对于文化的种类，不同学者有不同的看法。有的学者将所有的文化归为两类，一类是大写的文化（culture with a big c），一类是小写的文化（culture with a small c）。大写的文化指人类文明的各个方面，包括文学、艺术、音乐、建筑、哲学、科学技术成就等；小写的文化包括人们的风俗习惯、生活方式、行为准则、社会组织、相互关系等，即把文化看作一系列特征。

有的学者则将文化分为三类。戚雨村将文化划分为三个层次，物质文化（通过实物产品形式表现，包括建筑物、服饰、食品、用品和工具等）；制度和习俗文化（通过社会规范和行为准则的形式表现，包括制度、法规及相应的设施和风俗习惯等）；精神文化（通过思维活动和思维活动的产品表现，包括价值观念、思维方式、审美趣味、道德情操、宗教信仰，以及哲学、科学、文学艺术方面的成就和产品）。胡文仲和高一虹将文化同样分为三层：“第一个层次是物质文化，它是经过人的主观意志加工改造过的。第二个层次是制度文化，主要包括政治及经济制度、法律、艺术作品、人际关系、习惯行为等。第三个层次是心理层次，或称观念文化，包括人的价值观念、思维方式、审美情趣、道德情操、宗教感情和民族心理等。”赵爱国和姜雅明则将文化分为物质文化、关系文化和精神文化，其中关系文化是指人们在文化的创造占有或享受过程中形成的各种社会关系，如生产关系、经济关系、民族关系、国际关系等，其核心是人和人的关系，也包括为维护这些关系而建立的各种组织形式和与之相适应的各种制度——生活制度、社会制度、家庭制度等。

还有的学者将文化分为四类。马林诺夫斯基在《文化论》中把文化划分为物质文化、精神文化、语言和社会组织等四种类型。司马云杰在《文化社会学》中根据人类与自然的关系和人类与社会的关系，把文化分为两大类、四小类，第一类文化指人类在认识、改造、适应和控制自然界的过程中所取得的成果，这一类中包括智能文化和物质文化；第二类文化指认识、改造、适应、控制社会环境所取得的成果，这类文化包括规范文化和精神文化。刘守华在《文化学通论》中将文化分为物质文化、制度文化、行为文化和精神文化。物质文化包括人类加工自然创制的各种器具，是可触知的具有物质实体的文化事物，即人们的物质生产活动方式和产品的总和，是构成整个文化的基础；制度文化是由人类在社会实践中组建的各种行为规范、准则以及各



种组织形式所构成；行为文化主要由人类在社会实践中，尤其是在人际交往中，以约定俗成方式构成的行为规范——风俗习惯来体现；精神文化是由人类在社会实践和意识活动中长期育化出来的价值观念、思维方式、道德情操、审美趣味、宗教感情、民族性格等因素所构成，是文化的整体的核心部分。

综观以上各位学者对文化的理解，文化至少包含物质文化和精神文化，物质文化位于最表层，精神文化则渗透到人的思想、行为的深层。“简而言之，文化是指一个民族的全部生活方式，它不仅包括城市、学校等物质的东西，也包括家庭模式、语言等非物质的东西”。文化是“人们所思、所言（言语和非言语）、所为、所觉的总和”。

2. 文化的特征

（1）文化的共性

人类共同居住在同一个世界，这个世界拥有相同的春华秋实、草长莺飞、阴晴冷暖、日夜消长，不同文化的人们都经历过或正在经历生老病死、喜怒哀乐、悲欢离合、爱恨离愁。不同的文化存在相当程度的共性特征，这些特征不取决于地理位置、社会形态、自然环境，而属于整个人类，这为不同文化的个体能够理解彼此提供了可能。

首先，尽管全世界的人类分为不同的种族、民族，但他们都具有相同的生理结构，这为文化的共性特征提供了共同的生理基础。相似的生理特征和感觉功能决定了人类都以维持自身的生存和繁衍为最终目标，在具有类似情绪或心理状态时具有相似的表现方式，如碰到喜事时会笑，碰到不如意的事情时面部表情会严肃；当与说话人关系亲密时距离较近，关系疏远时距离较远等。

其次，全世界的文化都经历了由低级到高级、由蒙昧到文明的过程，在此过程中人类社会的道德约束、规范机制起到关键的作用，为文化共性特征的形成提供了历史基础。全人类都处于各自的社会规约中，认为符合全民道德准则的行为和现象就是真的、善的和美的，阻碍了社会发展的行为和现象是假的、恶的和丑的。而且在一定历史阶段出现过的观念会保留在许多文化当中，如对神明的崇拜、对不可抗力的畏惧等。

（2）文化的个性

与此同时，文化还具有个性。“每一种文化都以原始的力量从它的土生土壤中勃兴起来，在它的整个生活期中坚实地和那土生土壤联系着；每一种文化都把自己的影像印在人类身上；每一种文化各自有自己的观念，自己的情欲，自己的生活、愿望和感情，自己的死亡。”人们按照有利于自己生存的原则来改造世界，并进行文化创造，由于所处的自然环境和历史条件的不同，



人们改造自然的具体方式也不尽相同。人类对不同地理和生存环境的适应，导致了文化具有鲜明的地域特征和独特的历史积淀，从而产生了不同民族、不同地域、不同历史的文化特殊性，体现为文化的个性。一个民族具有民族所特有的思维方式、行为规范、处世原则、生活态度，具有特有的民族性格、心理特征、价值观，具有独特的民族精神文化。

文化的共性和个性是同时存在的，承认个性是实现不同民族交往的关键。文化间的相互交流和取长补短，是当今世界的主题和今后的必然趋势，因此，必须在充分理解文化共性的基础上，深入挖掘各个民族文化的个性所在，并探索出跨文化交际过程中克服这些差异的途径。

（3）文化的动态性

从历史的角度看，一个民族的文化并非一成不变，文化的内容和形式始终处于不断的发展变化中。不同时代物质生产水平不同，制度、风俗、艺术、心理、价值观念也各不相同。文化始于无意识，而后取得了很大的明确性和肯定性，之后又扩展到其他的行为。随着时代的发展，新的历史时期具有新的生产力水平，原有的文化就会被新的文化要素所取代。“每一种文化都有自我表现的新的可能，从发生到成熟，再到衰老，永不复返。”在文化发展的进程中原有文化被新的元素代替的同时，还有一部分会被继承下来。原有文化对新文化的建立、发展起到了一定作用，一个社会团体的文化总是保持相对的稳定性，这种文化通过各种方式被人们世代传承下来。因此，“文化是一种历史现象，它是历史的积淀物”。历史衍生及选择的传统观念，尤其是世界观、价值观等文化核心部分，会深深镌刻在一辈辈人的意识深处，决定着他们的思维、行为方式、言语交际。例如，社会制度的变革会影响社会生活的方方面面，也自然会影响到人们看待问题的方法，影响到人们的价值取向，影响到时代的文化，但有一些文化特质是不会随着政治变革发生改变的，是属于该民族文化的恒定部分。中国有着悠久的封建统治的历史，现今社会制度发生了根本的改变，原有的“君君臣臣”“父父子子”“三纲五常”之类代表了封建时期的文化自然失去了当时的地位和影响力，但中国人崇尚道德、礼仪和尊人卑己的传统文化却世代流传。

（4）文化的符号性

文化的基本要素是符号，人类斑斓的文化世界是由符号构成的，符号承载着民族文化景观，成为文化的基础，更是人类文化传承、交流的基本手段。

文化具有符号性（symbolism），文化领域的相关概念通过符号联系起来，这种联系的基础是社会的共同约定。符号是社会化的意义载体，符号的这种功能是通过人们对不同地域、不同时段文化对象相似性的抽象归纳实现的。



用于表征文化的符号具有物质性，能够通过感观被体验。符号代表的意义不仅是符号本身，而且是关于文化过程和文化关系的，符号与符号之间有着某些共同的意义成分，并构筑了强大的文化意义网络。符号背后的文化意义存在于每一个文化参与者的脑海中，是社会化的人在生活实践中通过一系列认知活动获得的。之所以说符号具有社会性，是由于符号是具有社会参与意义的实体，每个符号与其他符号共有的文化意义是维护社会构成和通过约定俗成操作的符号网络的基础。

文化的符号性在人类文化的产生和发展中始终起到重要的作用，文化的符号性概念在人类学和文化理论领域都占有至关重要的地位。

二、语言与文化的关系

（一）不同学派的不同认识

不同语言学派对语言和文化间的关系存在不同认识，有的将语言与文化割裂开来，认为文化不是语言学家所应关注的内容，如结构语言学、转换生成学派等。还有一些学派认为，语言反映了文化，文化体现在语言当中，文化因素是语言研究必须考虑的问题，持这种观点的学派包括文化语言学、认知语言学、社会语言学等。

1. 语言与文化割裂观

索绪尔提出语言符号是一种“两面的心理实体”，这两面分别是概念和音响形象（即所指和能指）。语言符号的意义不是物质实体，而是一种关系结构。这种意义的二元观是以语言的静态、封闭的系统观为背景的，重视系统内各语言单位的对立关系，语言单位因彼此间差别而获得价值。他强调语言符号的价值在于系统内部符号间关系，忽视语言外因素，认为历史的、文化的、个人的因素应被统统排除在语言研究之外。

乔姆斯基代表的生成语言学派认为自然语言是一种天赋的（innate）、自治的（autonomous）形式系统。人的头脑中存在生成句子的系统，其核心部分包含了人类语言共同的普遍特征，它是由某些抽象规则构成的有限系统，这就是“普遍语法”（Universal grammar）。语法的自足性和自主性决定了语法完全独立于语义之外，语法构造无须参照语言之外的诸多因素，如文化因素、认知因素等。

2. 语言与文化联系观

较早对语言 and 文化的密切关系做专门研究并取得丰硕成果的是，19世纪德国语言学家洪堡特（Humboldt）以及20世纪上半叶美国语言学家萨丕尔（Sapir）和沃尔夫（Whorf）（“萨丕尔—沃尔夫”假说的建立者）。他们对语言



和文化关系的认识对以后文化语言学、认知语言学、社会语言学产生了重要影响。

洪堡特用“语言世界观”来概括自己对语言和文化的认识。洪堡特认为，每一种语言都包含着一种独特的世界观。人用语言的世界把自己包围起来，以便接受和处理事物的世界。我们的这些表述绝没有超出简单真理的范围。人同事物生活在一起，主要按照语言传递事物的方式生活，而因为人的感知和行为受制于自己的表象，我们甚至可以说，他完全是按照语言的引导在生活。人从自身中创造出语言，而通过同一种行为，也把自己束缚在语言之中；每一种语言都在它所隶属的民族周围设下一道樊篱，一个人只有跨过另一种语言的樊篱进入其内，才有可能摆脱母语樊篱的约束。所以，我们或许可以说，学会一种外语就意味着在已形成的世界观的领域里赢得一个新的立足点。在某种程度上确是事实，因为每一种语言都包含着属于某个人类群体的概念和想象方式的完整体系。掌握外语的成就之所以没有被清楚地意识到，完全是因为人们或多或少总是把自己原有的世界观，甚至原有的语言观，带进了一种陌生的语言。

洪堡特从认识论的角度对语言世界观问题做了阐述，提出语言作为认知手段制约着人的认知活动。在对语言和文化的关系上，洪堡特强调了语言和民族文化的密切联系，“民族的语言即民族的精神，民族的精神即民族的语言。二者的同一程度超过人们的任何想象”。因此，语言揭示并影响了人们认识世界的途径和方式，语言代表了人的基本文化样式。语言世界观的提出是欧洲人文主义语言研究的一大建树，并为后来的“萨丕尔—沃尔夫假说”的产生奠定了基础。

萨丕尔对语言与民族文化、风俗习惯和信仰之间的关系进行研究后，指出“语言的词汇多多少少忠实地反映出它所服务的文化”，认为“语言不脱离文化而存在，也就是说，语言是不脱离社会流传下来的、决定我们生活面貌的风俗和信仰的总体”。萨丕尔的学生沃尔夫研究了世界上多种语言后发现，由于不同民族的语言表达不同，人们对世界的看法也有很大不同。沃尔夫曾以万有引力为例，比拟语法的形式构造规律对人类思维和精神的影响，“没有受过教育的人完全意识不到任何与引力有关的法则，因为他从来不会设想这样一个宇宙，其中的物体运动方式不同于在地球表面的运动方式”。萨丕尔和沃尔夫对语言和文化关系问题进行探讨的主要观点集中反映在“萨丕尔—沃尔夫假说”当中。该假说的主要思想是强调语言的结构会影响使用者的习惯性思维，现实世界是不知不觉地建立在人群集体的语言习惯上的，人们对世界的认识受到民族语言的制约。这种“语言范畴影响人的思维和认知”的看



法引起了语言学界极大的兴趣，并引发了一系列争论。后人将该假说分为强式和弱式两种，强式即“语言决定论”（The Linguistic determinism），认为语言决定思维，弱式即“语言相对论”（The linguistic Relativism），认为语言影响思维。

（二）语言与文化的联系

语言与文化的联系，总结起来，主要有以下观点。

1. 部分观

罗常培曾指出：“语言不是孤立的，而是和多方面联系的。任何社会现象都不能和别的现象绝缘而孤立存在或发展”，同时，“语言学的研究万不能抱残守缺地局限在语言本身的资料内，必须要扩大研究范围，让语言现象跟其他社会现象和意识联系起来，才能格外发挥语言的功能，阐释语言学的原理。”语言是人类文化不可分割的一部分，是人类后天习得的一种文化能力。语言作为民族文化的重要表现形式、建构手段和传承方式，具有其他文化形式不可比拟的重要地位和意义。古迪纳夫曾在《文化人类学和语言学》中指出：“一个社会的语言是该社会文化的一个方面，语言和文化是部分与整体的关系，语言作为文化的组成部分，其特殊表现在于：它是学习文化的主要工具，人在学习和运用的过程中获得整个文化。”同时，由于语言兼有精神文化的特点（表达抽象意义，传递抽象观念）和物质文化的特点（有物质形式，可以以文字的形式被看到，可以以声音的形式被听到），又像社会制度一样具有社会规约性和全民性，因此不可能将其归入这些文化中的任何一类，马林诺夫斯基就将语言独立于物质文化、精神文化和社会组织文化之外。韩民青同样认为：“语言是一种十分独特的文化现象。它具有其他文化现象的特点，但又不能轻易归属于哪种文化现象。语言与意识文化关系密切，没有语言就没有思维没有意识。人们常把语言称作思维的外壳和工具，这足见它与意识文化的关系达到何种密切的关系，因此，人们大多把它列为意识文化。然而，语言本身不是观念性的东西，恰恰相反，它是由声音、墨迹等物质组成的符号系统。同时，语言又总是以言语活动的形态存在着，言语活动属于行为文化活动。所以，语言是兼有意识文化、物质文化、行为文化三种品格而又不能简单归于某一种文化的特殊文化现象。”

语言是文化的基石，是文化中最核心的、最具影响力的部分。如果说任何领域的文化（如宗教文化、历史文化、政治文化、经济文化等）反映的都是文化的局部，那么作为文化一个构成成分的语言中同时包含了整个文化世界。人类通过语言把握文化的各个论域，要了解人类的文化就必须先了解语言。语言包含了人类对世界的知识和行为准则，它所包含的文化意义以及在



人类生活中的根本作用非常巨大。语言具有社会性和人文性，因此语言不仅是一套符号系统，更是一套价值系统和意义系统。语言植根于社会生活中，不了解语言的社会文化背景就无法理解语言的确切含义，语言结构和语义功能特点是相应语言文化的体现。

2. 载体观

语言国情学将语言的功能分为三种。交际功能，强调语言是人类传递信息的手段，是最重要的交际工具；文化载蓄功能，指文化具有反映、记录和储存文化信息的功能；指向功能，指语言引导、影响和培养人的个性的功能。其中“文化载蓄功能”集中体现了语言作为民族文化的承载体和民族文化的镜像在文化形成、发展、传承和交流中的作用。

克拉姆什在《语言与文化》(Language and Culture)中指出，语言具有三大文化功能，即“语言表达文化现实，语言体现文化现实，语言象征文化现实”。由于语言中存储着各民族人民的劳动和生活经验、他们对世间万物的观察和体悟、心中蕴含的丰富的情感，以及对大千世界的理性思考，因而语言是观察该民族文化的最佳途径。语言是人与周围群体在交流过程中产生的，有其特定的历史文化土壤，语言体系背后是该民族的文化体系，反映了独特的民族特质。

由于语言反映了民族文化，是文化的镜像，所以一些明显带有文化信息的语言单位（包括词汇、成语、谚语等）受到了语言研究者的关注。比如，宗教在一定的历史时期均对不同民族人民的生活产生了重大影响，这种影响在语言中有所体现。对汉族影响较大的是佛教和道教，因此，汉语中就有不少与佛教和道教有关的成语，如“一尘不染”“不二法门”“借花献佛”“镜花水月”“口吐莲花”“天花乱坠”“回头是岸”“放下屠刀，立地成佛”“大慈大悲”“在劫难逃”等来源于佛教著作，而“灵丹妙药”“脱胎换骨”“回光返照”等则来自道教思想。

西方近代启蒙运动和工业革命之前，宗教是人类思想文化的重要组成部分。基督教的教义声称上帝创造了世界，创造了人类的祖先亚当和夏娃，并让他们繁衍生存，可是后来人类开始道德沦丧，违背了和上帝的契约，于是上帝引发洪水毁灭了人类。英语中 *before the flood*（直译为“洪水之前”）就是指圣经《旧约·创世记》中的诺亚(Noah)时代的大洪水，现代英语中经常用来比喻“很久以前”“远古时代”。*Olive branch*（橄榄枝）同样来自《圣经》，《圣经》中鸽子口衔橄榄枝飞回诺亚方舟，象征大洪水的终结，因此“*olive branch*”喻指“和平”。

社会语言学家古迪纳夫曾说过：“一个社会的语言是该社会的重要组成部分



分，其特殊性就表现在它是学习文化的主要工具，人们在学习和运用语言的过程中获得整个文化。”语言是文化的符号，是反映民族文化的镜子，文化精神的内容通过语言体现，语言的产生为文化的产生发展创造了条件。作为文化储存器的人类语言在人类发展的各个历史阶段，记录了社会生活的方方面面，并将民族文化和集体经验固定下来世代相传。语言中反映了人民的社会、历史文化、心理特征，从语言中可以窥见他们的民族性格、气质情感、思维方式、价值取向、宗教信仰、风俗习惯、心理状态，以及对世界的态度和看法。文化是人类社会发展中文明的积累和沉淀，这些积累和沉淀往往通过语言体系系统地表现出来。

3. 互动观

语言是文化的符号，文化是语言的管道或轨道。不同民族的语言如同镜子或影集，反映和记录了不同民族特定的文化风貌；不同民族的特定文化犹如管道或轨道，对不同民族的语言的发展，在某种程度、某个侧面、某一层级起着制约的作用。语言与文化始终处于相互影响、相互制约的互动关系中。语言反映文化，文化在各个层次（词汇、语法、篇章等）均对语言产生影响；反过来，语言对文化也有影响，语言是文化形成和发展的基础，不同语言的表达特点构成了具有民族特色的文化面貌。对文化的研究不能脱离语言孤立进行，这是由于语言是文化最重要的表达手段，对语言的研究也不能脱离文化孤立进行，原因是文化对语言的渗透无处不在。

一方面，文化从各个方面影响和制约着语言的产生和发展，文化作为语言表达的内容，从根本上决定了语言作为一种文化符号的表达特点。从文化的角度看语言，语言是文化的载体和编码符号系统，文化则是语言的深层构建机制，一个民族的精神文化制约着该民族语言的形成和发展，所以对语言的研究必须从新的高度加以认识，妄图脱离语言的产生和发展的历史背景、文化渊源、哲学精神的做法是不可取的。只有了解语言背后所蕴藏的民族的文化精神、哲学思想，才能以全面的视角、科学的态度对待一个民族的语言，才能对语言现象做出符合其本质的阐释，也才能树立正确的语言观，找到科学的语言研究方法。各种语言中都有一些词汇反映了所属民族的特有事物，从而揭示了该民族的特有文化。例如，英语中的 hotdog（热狗）、cheese（奶酪），cathedral（大教堂）、chapel（小礼拜堂）、pan（平底锅）、bikini（比基尼）、soap opera（肥皂剧）、bungee（蹦极）等，汉语中也有一些词汇表示的事物是汉族独有的，如饺子、粽子、月饼、年糕、冰糖葫芦、牌坊、花轿、唢呐、旗袍、乌纱帽、绣花鞋等。一些习语也反映了不同民族的思维特点。例如：